

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九三〇第卷九十第紙聞新) Tuesday October 4 1977 Vol. 039 No. 39 Page 1

美蘇同意以國召開日內瓦會議

中國外長黃華

今日訪晤陶杜

【渥太華加通社電】中華人民共和國外交部長黃華，今日抵達渥太華，與陶杜首相及加國外長麥唐納舉行會談。黃華外長將於明日（星期五）與美國國務卿施萊辛格會談。黃華外長於一九七〇年起任駐加大使，此次以外長身份訪問加國，係首次。黃華外長明日星期三將往安省格拉瑟市參觀，並與當地華僑會晤。

▲（渥太華加通社電）以色列與阿拉伯代表團，今日在耶路撒冷舉行會談，討論中東和平問題。以色列代表團由外交部長貝京率領，阿拉伯代表團由黎巴嫩總理哈里里率領。雙方代表團在會談中，就中東和平問題交換意見，並達成多項共識。雙方代表團將於明日繼續會談。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，孟買叛變死二百三十三人。孟買叛變發生於昨日，叛變者為印度共產黨武裝組織。叛變者在孟買市中心發動襲擊，造成多人死傷。印度政府已派兵鎮壓叛變，並逮捕多名叛變者。據悉，叛變者已於昨日全部被殺，共計二百三十三人。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，日本衛隊在東京舉行演習。日本衛隊於昨日在東京舉行大規模演習，旨在展示其防務能力。演習內容包括城市戰、山地戰及海空協同作戰等。日本衛隊表示，此次演習旨在加強其防務，並維護地區和平與穩定。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，蘇聯已選出副主席。蘇聯最高蘇維埃於昨日舉行會議，選出新一屆副主席。會議選出蘇聯最高蘇維埃副主席為蘇聯部長會議第一副總理。此次選舉結果顯示，蘇聯政府將繼續致力於發展經濟及改善民生。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，巴解獲准出席民航會議。巴解組織已獲准參加在巴黎舉行的國際民航會議。巴解組織代表團將於明日抵達巴黎，並與各國代表團舉行會談。巴解組織表示，此次參加會議旨在加強與國際社會的聯繫，並推動中東和平進程。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，聯邦機構遷移各省。聯邦政府已決定將部分聯邦機構遷移至各省，以促進地方經濟發展及加強與各省的聯繫。聯邦政府表示，此次遷移將根據各省人口規模及經濟狀況進行安排。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，南韓軍人節大閱兵。南韓政府將於明日在漢城舉行大規模閱兵儀式，慶祝南韓軍人節。閱兵儀式將由南韓總統主持，並邀請各國代表團參加。南韓政府表示，此次閱兵旨在展示南韓軍事實力，並加強與國際社會的友好關係。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，文余文特派員編纂人輯。文余文特已派員編纂人輯，以紀念其逝世週年。編纂工作將由文余文特生前的好友及學生負責。文余文特生前致力於文學創作及社會活動，其逝世後，各界人士均表示哀悼。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，聖誕郵票月發行。加拿大郵政總局已決定於本月發行聖誕郵票。聖誕郵票將以聖誕節為主題，展現加拿大各地風光及文化特色。郵政總局表示，此次發行旨在增加郵政收入，並為聖誕節增添喜慶氣氛。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，神秘客已棄保潛逃。一名被稱為「神秘客」的男子，已於昨日棄保潛逃。該男子涉嫌參與多起犯罪活動，警方已展開大規模緝捕行動。警方表示，該男子目前下落不明，呼籲公眾提供線索。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，鋼鐵廠癌症機會高。一項研究顯示，鋼鐵廠工人患癌症的風險較高。研究指出，鋼鐵廠工作環境存在多種致癌物質，長期接觸可能導致癌症發病。研究呼籲鋼鐵廠加強職業安全保護，並定期對工人進行健康檢查。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，囚犯把刀插在胸口。一名囚犯於昨日在監獄內自殺，將一把刀插入胸口。該囚犯為一名長期服刑者，其自殺原因尚不清楚。監獄方面已對該囚犯進行救治，並加強了監獄安全設施。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，勒索夕徒拘捕出境。一名涉嫌非法入境的勒索夕徒，已於昨日被拘捕並遣返回國。該徒在入境時被發現攜帶大量贓物，警方已將其移送司法機關處理。警方表示，將繼續加強對非法入境者的打擊力度。

李光耀昨抵加訪問

以國抨擊美蘇聲明

派後備軍移民佔地

【渥太華加通社電】星加坡總理李光耀，昨日抵達渥太華訪問。李光耀總理此行旨在加強新加坡與加拿大的友好關係，並與加國政府官員舉行會談。李光耀總理表示，新加坡與加拿大在多個領域具有合作潛力，雙方應進一步加強交流與合作。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，以色列對美蘇聲明表示不滿。以色列政府對美蘇兩國發表的聲明表示強烈不滿，認為其損害了以色列的利益。以色列政府表示，將採取必要措施維護國家主權及領土完整。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，越南政府派後備軍移民佔地。越南政府已派後備軍前往佔領地區，以維護國家領土完整。越南政府表示，此次行動旨在恢復國家領土完整，並維護當地居民的安全。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，河內還美廿一屍體。越南政府已將廿一具美國屍體交還美國政府。越南政府表示，此次交還旨在促進兩國關係正常化，並推動中東和平進程。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，聯邦機構遷移各省。聯邦政府已決定將部分聯邦機構遷移至各省，以促進地方經濟發展及加強與各省的聯繫。聯邦政府表示，此次遷移將根據各省人口規模及經濟狀況進行安排。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，南韓軍人節大閱兵。南韓政府將於明日在漢城舉行大規模閱兵儀式，慶祝南韓軍人節。閱兵儀式將由南韓總統主持，並邀請各國代表團參加。南韓政府表示，此次閱兵旨在展示南韓軍事實力，並加強與國際社會的友好關係。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，文余文特派員編纂人輯。文余文特已派員編纂人輯，以紀念其逝世週年。編纂工作將由文余文特生前的好友及學生負責。文余文特生前致力於文學創作及社會活動，其逝世後，各界人士均表示哀悼。

聯邦機構遷移各省

財長有此提議分設於二十四市

如通過實行加西可獲三百職位

【渥太華加通社電】財政部長基林昨日宣佈，聯邦政府有意在五年內分設其十五個機構之公務員，使之遷移至加西之二十四個地點。此一分散計劃將為加西地區創造約三百個職位，並有助於促進當地經濟發展及就業。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，古壁省：一千五百名額包括舒布市之「地圖測量局」員工。古壁省政府已決定在舒布市設立「地圖測量局」，並招聘一千五百名員工。古壁省政府表示，此次招聘旨在加強當地基礎設施建設，並促進經濟發展。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，安省：稅務部資料計算處，臨時性員工一千四百名，永久性一百一十名。安省政府已決定在稅務部資料計算處招聘臨時性員工一千四百名，永久性員工一百一十名。安省政府表示，此次招聘旨在加強稅務管理，並提高行政效率。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，此一分散計劃將為加西地區創造約三百個職位。聯邦政府已決定在加西地區設立多個機構，並招聘約三百名員工。聯邦政府表示，此次招聘旨在促進加西地區經濟發展，並提高當地居民的生活水平。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，南韓軍人節大閱兵。南韓政府將於明日在漢城舉行大規模閱兵儀式，慶祝南韓軍人節。閱兵儀式將由南韓總統主持，並邀請各國代表團參加。南韓政府表示，此次閱兵旨在展示南韓軍事實力，並加強與國際社會的友好關係。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，文余文特派員編纂人輯。文余文特已派員編纂人輯，以紀念其逝世週年。編纂工作將由文余文特生前的好友及學生負責。文余文特生前致力於文學創作及社會活動，其逝世後，各界人士均表示哀悼。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，聖誕郵票月發行。加拿大郵政總局已決定於本月發行聖誕郵票。聖誕郵票將以聖誕節為主題，展現加拿大各地風光及文化特色。郵政總局表示，此次發行旨在增加郵政收入，並為聖誕節增添喜慶氣氛。

幫黑街人唐蕩掃澳洲

九時聯邦警察在雪梨

黑社會活動後已獲逮捕

【澳洲坎培拉路透電】據此間警方消息：數名黑社會成員，因涉及多起犯罪活動，已於昨日在雪梨被捕。警方表示，此次行動旨在打擊黑社會犯罪，並維護社會治安。警方已對被捕人員進行審訊，並根據證據採取進一步行動。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，蘇聯已選出副主席。蘇聯最高蘇維埃於昨日舉行會議，選出新一屆副主席。會議選出蘇聯最高蘇維埃副主席為蘇聯部長會議第一副總理。此次選舉結果顯示，蘇聯政府將繼續致力於發展經濟及改善民生。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，巴解獲准出席民航會議。巴解組織已獲准參加在巴黎舉行的國際民航會議。巴解組織代表團將於明日抵達巴黎，並與各國代表團舉行會談。巴解組織表示，此次參加會議旨在加強與國際社會的聯繫，並推動中東和平進程。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，聯邦機構遷移各省。聯邦政府已決定將部分聯邦機構遷移至各省，以促進地方經濟發展及加強與各省的聯繫。聯邦政府表示，此次遷移將根據各省人口規模及經濟狀況進行安排。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，南韓軍人節大閱兵。南韓政府將於明日在漢城舉行大規模閱兵儀式，慶祝南韓軍人節。閱兵儀式將由南韓總統主持，並邀請各國代表團參加。南韓政府表示，此次閱兵旨在展示南韓軍事實力，並加強與國際社會的友好關係。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，文余文特派員編纂人輯。文余文特已派員編纂人輯，以紀念其逝世週年。編纂工作將由文余文特生前的好友及學生負責。文余文特生前致力於文學創作及社會活動，其逝世後，各界人士均表示哀悼。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，聖誕郵票月發行。加拿大郵政總局已決定於本月發行聖誕郵票。聖誕郵票將以聖誕節為主題，展現加拿大各地風光及文化特色。郵政總局表示，此次發行旨在增加郵政收入，並為聖誕節增添喜慶氣氛。

幫黑街人唐蕩掃澳洲

九時聯邦警察在雪梨

黑社會活動後已獲逮捕

【澳洲坎培拉路透電】據此間警方消息：數名黑社會成員，因涉及多起犯罪活動，已於昨日在雪梨被捕。警方表示，此次行動旨在打擊黑社會犯罪，並維護社會治安。警方已對被捕人員進行審訊，並根據證據採取進一步行動。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，蘇聯已選出副主席。蘇聯最高蘇維埃於昨日舉行會議，選出新一屆副主席。會議選出蘇聯最高蘇維埃副主席為蘇聯部長會議第一副總理。此次選舉結果顯示，蘇聯政府將繼續致力於發展經濟及改善民生。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，巴解獲准出席民航會議。巴解組織已獲准參加在巴黎舉行的國際民航會議。巴解組織代表團將於明日抵達巴黎，並與各國代表團舉行會談。巴解組織表示，此次參加會議旨在加強與國際社會的聯繫，並推動中東和平進程。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，聯邦機構遷移各省。聯邦政府已決定將部分聯邦機構遷移至各省，以促進地方經濟發展及加強與各省的聯繫。聯邦政府表示，此次遷移將根據各省人口規模及經濟狀況進行安排。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，南韓軍人節大閱兵。南韓政府將於明日在漢城舉行大規模閱兵儀式，慶祝南韓軍人節。閱兵儀式將由南韓總統主持，並邀請各國代表團參加。南韓政府表示，此次閱兵旨在展示南韓軍事實力，並加強與國際社會的友好關係。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，文余文特派員編纂人輯。文余文特已派員編纂人輯，以紀念其逝世週年。編纂工作將由文余文特生前的好友及學生負責。文余文特生前致力於文學創作及社會活動，其逝世後，各界人士均表示哀悼。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，聖誕郵票月發行。加拿大郵政總局已決定於本月發行聖誕郵票。聖誕郵票將以聖誕節為主題，展現加拿大各地風光及文化特色。郵政總局表示，此次發行旨在增加郵政收入，並為聖誕節增添喜慶氣氛。

幫黑街人唐蕩掃澳洲

九時聯邦警察在雪梨

黑社會活動後已獲逮捕

【澳洲坎培拉路透電】據此間警方消息：數名黑社會成員，因涉及多起犯罪活動，已於昨日在雪梨被捕。警方表示，此次行動旨在打擊黑社會犯罪，並維護社會治安。警方已對被捕人員進行審訊，並根據證據採取進一步行動。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，蘇聯已選出副主席。蘇聯最高蘇維埃於昨日舉行會議，選出新一屆副主席。會議選出蘇聯最高蘇維埃副主席為蘇聯部長會議第一副總理。此次選舉結果顯示，蘇聯政府將繼續致力於發展經濟及改善民生。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，巴解獲准出席民航會議。巴解組織已獲准參加在巴黎舉行的國際民航會議。巴解組織代表團將於明日抵達巴黎，並與各國代表團舉行會談。巴解組織表示，此次參加會議旨在加強與國際社會的聯繫，並推動中東和平進程。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，聯邦機構遷移各省。聯邦政府已決定將部分聯邦機構遷移至各省，以促進地方經濟發展及加強與各省的聯繫。聯邦政府表示，此次遷移將根據各省人口規模及經濟狀況進行安排。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，南韓軍人節大閱兵。南韓政府將於明日在漢城舉行大規模閱兵儀式，慶祝南韓軍人節。閱兵儀式將由南韓總統主持，並邀請各國代表團參加。南韓政府表示，此次閱兵旨在展示南韓軍事實力，並加強與國際社會的友好關係。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，文余文特派員編纂人輯。文余文特已派員編纂人輯，以紀念其逝世週年。編纂工作將由文余文特生前的好友及學生負責。文余文特生前致力於文學創作及社會活動，其逝世後，各界人士均表示哀悼。

▲（渥太華加通社電）據路透社消息，聖誕郵票月發行。加拿大郵政總局已決定於本月發行聖誕郵票。聖誕郵票將以聖誕節為主題，展現加拿大各地風光及文化特色。郵政總局表示，此次發行旨在增加郵政收入，並為聖誕節增添喜慶氣氛。

交通銀行 香港分行

(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務

辦理：各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處

人民幣存款

幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付
附設：海外服務部

BANK COMMUNICATIONS, HONG KONG
香港分行德輔道中3號 電話：5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：Commbank

ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 Main St.

高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間
任擇，收費特廉，每時祇收
15元免費接送及指導筆試請
與吳先生洽。學校電話 879-8974 (星
期一至三。住宅電話 873-6091 (晚上))

三藩市黑幫頭子爆內幕，有僑團收購打手揭曉

加美黑幫明爭暗鬥

害死商人，迫得進行旺市運動...

三藩市黑幫頭子爆內幕，有僑團收購打手揭曉，害死商人，迫得進行旺市運動...

可憐人土說，十萬大元的獎金，熟悉黑幫內情的人士更指出幫

派人物中知悉九月四日金龍酒家屠殺事件，而沒有參與行動者不乏其人，因此，直接計劃此一行動與及奉命採取行動的幫派份子心裏都發生疑慮，害怕有人會貪圖市府的十萬大元而告密。



宜經驗中西廚一名

須有三年經驗以上工金從優年齡不分長
工如意者請來函並註明電話以便聯絡。
New Blue Sky Rest, P.O. Box 541
Chetwynd B.C.

品食療醫

「完」

「老」是民間的單方，老一輩的人都知道，不過有些人怕它氣味，不願吃而已，習慣了，才覺得它甘芳可口。

鬱散肝舒榮花香

風頭女婦治可並

「十年前他的妻子終年患頭暈，中風，她是頭風，西醫說她是腦貧血，曾入某醫院，留院月餘無效。她的頭暈是像被刺的，要量量，正如俗語說「話都有時快」。如果她的心情好些，十日八日不暈也來，若心情惡劣，一日可以暈幾次。還有一點準而可怕的，假如今晚和她行房，明日她必頭暈至不能動。」

屋主自賣

近學校，巴士，超級市場，位於十三街東夾 Knight Rd. 價錢相宜，有意者請電：八七九一八〇〇四。

新屋土庫出租

二房一廳廚房浴廁窗簾新雪櫃設備齊全各門出口出入交通方便近 commercial 街地址 1740 E. 15th Ave. 電話：879-9699

有房出租包傢俬

電話：二五四一八〇六六

百信公司十月盤

東區九年新上下屋，每組一廳三房，大廚房洗衣房，材料上乘，保養如新，近巴士學校，定價八萬一千九百九十九元。

金屋電髮之家

HOUSE OF GOLD
溫哥華士定東街二四七號
(即氏戲院對面)
歡迎預定時間電話 684-4851
定於九月十七日開幕

驗眼專家

李興捷 視光師
辦事處：士定東街一百五十三號
電話：687-1018

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省，十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代備翻譯筆試，收費公道。

鋪花打片

號九二五街東士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

遷舖新址啓事

蓮花電髮所隔隣
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新設計
花籃花牌
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

環球旅遊公司

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船
土及火車票有專門
人士編排行程及精
通各種語言

金星裝飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrists Tel: 685-8231 685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

黃漢事務所

填報入息稅
專理會計事務
Wong's Home Agencies
322 E. Hastings St., Vancouver.
Tel: 681-4388

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St., Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮 沾) 321-6881

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出口行李，并代辦貨物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四一三〇六二

司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四號一號哥倫比亞街
電話：684-8821

行器電用通

Teletone Electrical Appliance
Sale and Service
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

明德託兒所

(特設託兒補助金)
申請請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一四二五一

日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

餐館生意出賣

位於市中心登打士街，每日生意三百，收價三萬二，合家庭式經營有意請五時後電話 694-7271

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一-二七一二

何桐攝影院

Ho Tung Studio
191 Pender St., Van., C.
681-5848 879-5506

聯合駕駛學校

政府牌，新法教學，捷法速成，(12元一小時)八個鐘收95元，包足鐘包接送，免費指導筆試
地址：823 喜士定東街
電話：931-3871 931-1393

振華器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Te. 681-1728

聯興公司

Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918

中和行公司

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872
代寄物品回中國大陸

特大大住宅業主自賣

十二街內夾比打街屋地 60'x160' 睡房十餘合自住分租首期九千元 電話 264-3699



鬼故事

「鬼故事」(未完)

「鬼故事」(未完)

大漢小語

禁核限核無可能

禁核限核無可能

求強難定注中命

六十年的蛇年

六十年的蛇年

Various small advertisements including '富劉' (Fuliu), '永興裝修公司' (Yongxing), '宏海' (Honghai), '昌記' (Changji), '英皇電器修理工程' (King's Appliance Repair), '商用冷氣' (Commercial Air Conditioning), '忠記土木工程' (Chungji Civil Engineering), '時代冷氣' (Times Air Conditioning), '雪櫃' (Refrigerators), '政府牌照煤氣工程' (Government Licensed Gas Engineering), '冷房' (Cold Rooms), '冷氣' (Air Conditioning), '滿地可銀行' (Bank of Montreal), '行銀路資大拿加' (The Royal Bank of Canada), '祺梁' (Kee Leung), '華僑金行' (Wah Kiu Jewellers Ltd.), and '有餒食飽飯!' (Hungry for Food!).

Large advertisement for '有餒食飽飯!' (Hungry for Food!) featuring Sunlong Rice and other food products.



海洋上果真有「美人魚」嗎？

趙容

海洋上果真有「美人魚」嗎？現在已知道，所謂「美人魚」，其實是一種生活在熱帶海洋裏的哺乳動物，叫做「儒艮」，牠有一對胸鰭（魚旁）性還有一對乳房，喜歡晚上出來活動。雌「儒艮」，常用兩片胸鰭攪住小「儒艮」，一半浮在水上，一半沉入水中，月夜還看過去，就像抱著孩子的婦人了。許多有關「美人魚」的傳說，就是這樣把幻想和現實混合在一起而產生的故事。

鳴謝

全加洪門第四十四屆代表大會籌備處「荷蒙前首相國會議員美洲總領事館總支部支部分會總領事館美洲總領事館商號友好們惠賜祝電祝賀金花藍獅頭獅被獅旗軍器等貴重禮物本籌備處同人等拜領之餘萬分感謝以表謝忱」

點城籌備處同人敬謝

前首相第芬芬加祝電

國會議員坐吧市基先生祝電

美洲總領事館

駐加總領事館，達權總社，雲城黨社，大漢公報，陳錦雄，城埠黨社，乃黨社，黨近黨社，片市在珠黨社，余松社，林亞板汝黨社，豐寧黨社，錦像黨社，企連打黨社，汝利黨社，列必球黨社，沙城黨社，卡城黨社，宛城黨社，柯京黨社，蘭順黨社，滿城黨社，都城黨社，雲城體育會，卡城體育會，開國音樂社，都城體育會，美利體育會，雲城振華會，（以上每祝詞）

馬宗向一百元，譚本一百元，皇后酒家一百元，錦像黨社一百元，片市在珠黨社一百元，馬福順餐館一百元，潘順祥八十元，周燭球七十五元，卡城體育會六十元，卡城達權社六十元，潘樹深六十元，

馬卓仁，鄭耀景，陳東誠，盤鏡湖，黃新祺，許傑儒，馬松恩，鄭耀光，呂頌，黃祝銳，裕德公司，李華英，馬若夢，胡光前，廖卓勝，紐約民治黨，協興酒家，大漢公報，達權總社，企連打黨社，雲城支部，雲城支部，黃國富，李英念，鄭耀貴，黃滔，同樂俱樂部，王權柏，周伯昌，林樹森，吳一平，沙城支部，盤鏡湖，青龍國術社，簡建平，黃振光，華僑青年康樂會，盤鏡湖，

鄧漢持，馬美偉，鄧漢毅，馬佐平，（以上每五十元）

關其繼四十元，黃兆俊四十元，胡偉宗四十元，謝敏四十元，

周超常三十五元，徐發超三十五元，羅景培三十五元，

劉文熾，黃耀民，馮錦雄，黃鳳珍，朱才，鍾華，譚其衡，關振旺，陳德英，黃開強，胡翰章，銀鏡子餐館，鄭文強，永豐公司，（以上每三十元）

陳學鳴，黃榮豐，呂榮新，華人協會，馬汝芬，區宜創，（以上每廿五元）

謝汝培，關光揚，麥英市，黃耀榮，馬炳輝，馬立民，馬廣榮，黃福松，馬昌邦，馬習丘，馬炳良，馬成方，馬瑞麟，鄭朝俊，美香公司，黃適璧，黃麗儀，陸祥，趙龍順，關關，馬英梅，馬宗培，黃江夏堂，四五六飯店，九龍餐館，馬景康，嶺南餐館，槐奇奇餐館，林景生，周湘豪，馬華樹，馬德隆，環球餐館，月宮餐館，周惠，鄭炎才，李廷俊，馬國任，謝文斌，馬俊傑，黃兆強，滿城支部，謝文斌，馬俊傑，黃兆強，（未完）

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

樓上全層出租

兩房一廳廚房雪櫃各門出入下午五時至十時電話二四一三三八四

光猛土庫出租

三房一廳廚房浴室廁所雪櫃各門出入近沙廿六街東電話八七一八四三

土庫出租

一房一廳，浴室廁所，東一街夾域多利。電話：233-7403 晚5:30-9:30

商業樓宇出租

位下埠商業區1130-1134 Granville 在Granville Chateau 隔鄰有六個自理房，舖面土庫有六千平方呎，新天面，新電線及銅質水喉，取價十九萬八千元，少數定銀，業主負責其餘款項。電話：669-0903

高價收購

香港全幢樓宇或吉地

及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

*以最高價錢收購，歡迎比較。

*免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。

*交易與否全部服務免費。

*可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮

現在是您出售香港物業的最佳機會。

歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司

美國三藩市辦事處：金平街123號 電話：三九九一 四四〇〇

CO. One Realty Co., 222 Bay St., 2/F, Tel: 461-2811

加拿大溫哥華辦事處：柏樹西街七〇一號一二三〇室 (B.M.A.) 電話：六八九一 四四六六

Room 1230, 1030 Bay St. Tel: 683-7333

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

電話：682-2244

幸好單家莊四周圍有極深的壕溝，附近又無人居住，火災不致蔓延，山東民風純樸，鄉鄰有難，人人出力相助。何況單家行俠仗義，對貧窮的鄰家一向盡力救濟，是以鄰里一聽到單家失火，無不踴躍出力，喬峯和阿朱聽到火場旁，下馬牽轡的觀看，只聽一名漢子喊道：「單老爺這樣的好人，屋子燒了，怎麼全家三十餘口，一個也沒逃出來？」另一人道：「那一定是仇家放的火，堵住了門不讓人逃走。單家連三歲小孩也會武功，豈有逃不出來之理？」先道：「聽說單老爺，單二爺在河南給一個叫什麼喬峯的惡人害了，這次來放火的，莫非又是這個惡人？」阿朱和喬峯話語，提到那個對頭時，總是稱之為「大惡人」，這時聽那兩個鄉人提到「大惡人」，不禁相互睜了一眼。那年較輕的人道：「那自然是喬峯了。」他道：「這叫做斬草除根，倘若換作了是率領了大批手下闖進莊去，將單家殺得雞犬不寧，唉，老天真沒眼。」那年紀大的人道：「這喬峯作惡多端，將來定比單老爺死得慘過百倍。」

位帶頭大哥的幾封書信，

天龍八部 第五回 吐露機密 (六五〇)

「阿朱聽他吼罵喬峯，心中著惱，伸手在馬頸旁一抓，那馬吃驚，一足彈出，正好踢在那人背上。那人「啊」的一聲，身子矮了下去，阿朱道：「你口中不乾不淨的說些什麼？」那人給馬踢了一腳，想起「大惡人」喬峯，嚇得下手人多，嚇得一聲也不敢吭，急急走了。」

喬峯微微一笑，但笑容之中，帶著三分淒苦的神色，和阿朱走到火場的另外一邊去，聽得眾人紛紛議論，說語一無異，都說單家男女老幼三十餘口，竟沒一個能逃出喬峯在火場中開到一陣陣陣燒屍體的臭氣，知道各人言非虛，單正全家確是盡數葬身在火窟之中了，阿朱低聲道：「這大惡人當真辣手，將單正父子害死，也就罷了，何以要殺他全家？更何必連屋子也燒了？」喬峯嘆了一聲，道：「這叫做斬草除根，倘若換作了是率領了大批手下闖進莊去，將單家殺得雞犬不寧，唉，老天真沒眼。」

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 廣展業務請大貨平賣!

彩色浴盆面盆水喉三件頭只賣一四九元五毫
全白浴盆面盆水喉三件頭只賣一四九元五毫
半吋銅喉 每尺 一元一毫五仙
三吋銅喉 每尺 三元四毫五仙
白色水喉 每尺 六十六元五毫
大級浴盆 每具 八十五元五毫
雲石浴盆面盆水喉八折
單邊洗衣膠盆連水喉 由十元至五十五元
所有少損壞的面盆 三十五元至五十元
全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-6838
經驗專通大小渠坑

中藝公司 CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱 中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
民族畫報	1.92			19.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學	8.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文) _____
地址(英文) _____
期刊名稱： _____
訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

奇華餅家 KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

各式西餅	社團茶會	出爐麵飽	中秋月餅	龍鳳禮餅	承接定製
------	------	------	------	------	------

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
溫哥華跑馬路四二七號
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424

正宗香港式高級食品

逢星期一休息	本廠特製	玫瑰紅豆沙	蓮子紅豆沙	正蓮子紅豆沙	全蛋蓮子紅豆沙	龍鳳禮餅	中秋月餅	生蛋蓮子紅豆沙	中蛋蓮子紅豆沙	生蛋蓮子紅豆沙	零沽批發
--------	------	-------	-------	--------	---------	------	------	---------	---------	---------	------

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

逢星期一休息	承接金豬	鮮明肉類	美味桂花腸	爽嫩白切雞	脆皮大乳鴿	掛爐鴨	馳名琵琶鴨	巧製
--------	------	------	-------	-------	-------	-----	-------	----

鳳城小館 PHOENIX WONT TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE 681-5924

營業時間：上午十一時至凌晨三時
星期一至星期日

鮮上肉	鹹水魚	銀絲卷	羊腩煲	蝦餃	鳳城雲吞
-----	-----	-----	-----	----	------

益豐茶室 Yick Fung Tea Room
37 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

營業七天	逢星期一休息	經濟時菜	龍鳳禮餅	中秋月餅
------	--------	------	------	------

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722

營業時間：由早十一時至凌晨一時

正宗粵菜	喜慶壽酌	午餐晚飯	豐儉隨意	精製燒烤	歡迎外賣	僑胞光顧	無任歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------

名園大酒家
香港名廚「吳蘇」主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部：逢星期一至星期日，上午十時至下午三時。

音樂夜總會：香港名歌后，曹開秀小姐，東南亞紅歌星，張蕙敏小姐，聯合登台演唱。

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

營業時間：上午十一時至凌晨三時
星期一至星期日

晚飯宵夜	無任歡迎	馳名美酒	晚飯宵夜	無任歡迎
------	------	------	------	------

園桃 HO INN CHOP SUE
79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

營業時間：上午十一時至凌晨三時
星期一至星期日

地方清潔	服務週到	大鑊小酌	無任歡迎
------	------	------	------

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：雲華華街一〇二號

大鑊小酌	食譜精研	陶陶酒家
------	------	------

喜士定駕駛學校
國際汽車駕駛學校 International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教授政府註冊教師多人，循循善誘，以各種方言教授，方便僑胞轉聘，協助通過學車筆試，備置錄音資料以供學習，忠誠為各界僑胞服務，歡迎諮詢。

校長林伯虎

利安旅行社 right on travel inc.
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
電話：687-3316

加拿大溫哥華 利安旅行社

台北 \$685. 小童半價 * 香港特平

歡迎查詢

家酒氏馬 Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

正宗粵菜

獨具風格	裝飾新穎	肉排金牌	骨鳳城滑	香港名廚主理	京京都排
------	------	------	------	--------	------

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132

逢星期二休息 歡迎預定酒席

重金禮聘香港名廚主理廚政

晚飯五時至十時	哥打拼拼拼	桂花拼拼拼	百彩拼拼拼	雀巢拼拼拼	雀巢拼拼拼	脆皮拼拼拼	脆皮拼拼拼	鼓汁拼拼拼	特別介紹香港名菜
---------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	----------

雙龍丸 培元固本
本堂依家傳秘方，選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速，能補腎壯陽，強筋健骨，對於腰酸背痛，四肢無力，精神不振，失眠健忘，遺精早洩，月經不調，赤白帶下，產後虛弱，小兒疳積，驚風抽搐，均有奇效。

各埠藥商有售

底粒十六 庄量服天十

製藥廠 鄧錦賢 中 DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: 44-40619

活氏傢私電器公司 WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴充營業，共開支店十二間，向蒙華僑光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)為各店經理，竭誠服務。

本號專售各廠名牌電器，如：電風扇，雪櫃，洗衣機，電鍋，電熨斗，電燈，電線，地氈，其他各種傢俱，貨多價廉，擇用華語接洽，極表歡迎。

京華飯店 Capital Restaurant
4518, Kingsway, Burnaby, B.C.
V5H 2A9
TEL: 437-7242

七天營業

晚飯宵夜	歡迎定座	北方麵點	正宗粵菜	正宗必精
------	------	------	------	------

營業時間：中午十一時半至晚上十時
公眾假期照常
地址：京士威四五一八號
電話：四三七·七二四二

Kent's Kitchen 權記小菜館
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

正宗粵菜

本館營業時間：上午十一時至下午七時
星期一至星期日
電話：六六九-二二三七

權記菜館謹啓

司公和明 MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

茶樓家庭皆宜置備

快捷便利

質鋼製特到新 夾皮餃蝦
八毛九元八個每

國慶宴會各界僑胞踴躍

北獅表演電影助慶

【本報訊】為熱烈慶祝中華人民共和國成立二十六年，華埠慶祝國慶委員會聯合加中友好協會於十月二日舉辦了一系列的活動。正午十二時，在喜士定東街夾乃爾街與林氏戲院放映「今日中國」紀錄片及「飛燕迎春」青少年特技片，因為這次放映的紀錄片，是中國人第一次在大治開始的各方面大好形勢，很多關懷祖國的僑胞及加拿大朋友們均欲一睹為快，尤其是青少年的「飛燕迎春」特技，吸引了不少青少年及各界人士，故未到放映時間，更已掛起了「滿座」牌，可是，為了照顧熱情的群眾，最後免費讓僑胞們站着看，而僑胞們寧願站着，亦以一路為快，很多未能入座的觀眾，則詢問何時再放映，據記者得悉，希望不久安排另一場放映云。

喜臨門酒家一盛會

【本報訊】全加牛奶業總局主席梁氏，於九月十九日下午六時，假座喜臨門酒家，舉行親親大會，筵開廿七席，至為熱鬧。該酒家主人雷紹邦、馮先生，將內部裝飾堂皇雅麗，並邀華僑學校歌詠團到場助慶，該校由蕭永祺領導學生表演舞蹈。隨由學生表演舞蹈，技術精巧。該酒家招待週到，是故生意興隆。

鄭朱聯婚喜筵宴客

【本報訊】本埠殷商鄭意光先生，率其哲嗣鄭俊君，為其長孫孫華輝，與同埠殷商朱樹勳先生第三女新穎小姐，於昨廿八日下午二時，在西人中央協和教堂，舉行結婚典禮，參加觀禮嘉賓甚眾，乾坤兩宅，為酬答親友盛情，同日下午六時，假座本埠麥當勞大酒店，設具喜筵，歡送賓客，筵開廿餘席，貴賓三百餘人。

今明兩日天氣頗佳

【本報訊】今日晴朗，明日時晴時雨，最高溫度為十六度，最低溫度為二度，全加最高溫度為溫哥華廿八度，最低在育千區布華斯卑零下十六度。

中華文化中心籌建大樓募款運動專輯

為華埠繁榮、為百代華裔

在數字上顯而易見籌建文化中心的時機已經來臨，時不再，機不可失，僑社不容分裂，華裔的百代福利，華埠的滋長繁榮在擁護籌建中華文化中心，當日五十多僑團參與組織，訂名及成立的中華文化中心經已花車龍舟鼓樂發動全僑響應，運動正如火流湧多方捐獻出力，土生華僑與祖國及海外各地來的老，中，青，少，男女僑胞正活躍地來歸華埠，回到唐人街，這是戰後未曾有的大好現象，在數字上有那樣的學生，土生，工商，界及專業界的熱心人士去義務參加籌建的工作，這件創舉只有成功，不許失敗。

昨廿九日晚在名園報的酒會上再度響應，李橋棟議員以銀行支票一紙交給馬錦華副主席，馬君宣稱為應捐獻人要求暫行保密，支票額是一個

代東

本會謹訂於公元一九七七年十月十六日（星期日）下午一時舉行成立第十四週年紀念典禮，治潔著下午二時瑞獅恭賀華埠僑團商號同日下午六時假座銀龍酒家設聯歡，統請中國洪門民治黨駐加總、支部分部達權總社、支社暨洪門各級機構叔伯昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀勝榮幸

卡城洪門體育會全人敬約

The Chinese Masonic Athletic Club
116-3rd Ave. S.E. Calgary Alta. Phone 262-9214

本報報費稍增啓事

敬啓者：邇來物價騰貴，通貨膨脹，本報所用之紙料油墨電力郵費器材等，均有加無減，致使本報營業，短絀不能沒深，難以維持，為彌補支出，本報每月報費，由十月一日起增價五毫（每月四元），零沽散報每份式毫。事非得已，閱報諸公當知海外文化事業之困難，還祈亮察是幸。

大漢公報營業部謹啓
本報印刷部新增電話：六八五、六六二九
本報除原有電話外，印刷部新增上列電話，凡有關活版刊式印刷事宜，及製造中英文樹膠圖章，請用新電話接洽。

中國洪門民治黨通告

洪建宇第廿十六號
通告事：按照陽曆十月十日，乃我洪門先烈在武昌舉義，推翻暴政，還我河山之中華民族革命成功紀念日，為特通告週知，統於該日正午懸旗，開會慶祝，而表追念先賢功勳，而崇重典。此佈，右通告
全加洪門黨社暨各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部 主委：簡建平 秘書：黃滔

中國銀行香港分行
BANK OF CHINA, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營銀行一切業務
特設海外服務部
竭誠為海外僑胞和海外朋友服務
辦理
海外通信存款 海外通信匯款
△ 海外通信匯款委託手續 △
(一) 來信委託匯款時，請詳細列明收款人姓名及住址
(二) 匯款金額
(三) 匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。
(四) 買匯票時，請購美匯票（俗稱通匯單）或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。
地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C. Hong Kong

太平洋農產有限公司機構屬下之

世運分銷公司統辦唐山雜貨，各類急凍海產，鮮蔬生菓，蔬菜，品質優良，種類齊全，貨真價實，開辦至今，深獲各界支持，至深感佩。現因擴大業務，原有地方不敷應用，特自十月一日起遷往溫哥華摩路八八八號營業，忠誠為僑胞服務，批發零沽，取貨不論多寡，遠近送貨，一律歡迎，欲知詳情，敬請賜電詢問。

世運分銷公司電話：233-3711 譚沛倫君洽
OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Main Avenue
Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

兩睡房柏文出租

三睡房土庫部份完成庫房四萬九千九百元電四三八、九五一三張洽
地址：114 Victoria Dr. 各自門口
出入電話：二五三、九五五七。

吉屋自售

三睡房土庫部份完成庫房四萬九千九百元電四三八、九五一三張洽
地址：114 Victoria Dr. 各自門口
出入電話：二五三、九五五七。

實事實業燕梳有限公司
置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨
承接辦理各項燕梳
汽車保險轉讓車牌
公價保險服務妥善
良好無過駕駛人員
保費可獲折扣優待
△ 十月新盤 △
△ 新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前後陽台，風景優美，近中小學校，上等材料，八萬二千五，接受舊屋相換和還價，另有兩間在建屋中，地址為：2200 E. 52 Ave. 和 2509 E. 7 Ave.
△ 二七七一第一街東，壹廳三睡房土庫浴室遊樂廳，五十尺地，五萬五千元。
以上四間屋請洽 397-7842

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
Autoplan
△ 二七七一第一街東，壹廳三睡房土庫浴室遊樂廳，五十尺地，五萬五千元。
以上四間屋請洽 397-7842

樓上全層出租
通爽光猛，廚廁俱全，搭車方便，近學校。電話：二五五一五三六四
餐館出讓
Powell River 唐番餐館股東另有發展生意遷往樓上四房一廳可居住租平廉讓請電：(一一二)二八三二四四三黃洽
新土庫出租
兩房一廳，廚廁齊全，有意者請於五時後電話：二七〇一九七八胡洽
光觀廳房招租
門戶獨立床榻椅櫥廚廁備單單睡房出賃電話：393-6551

大屋一間出租
離華埠不遠，近中小學巴士，五時後電話：315-3180 接洽。
有緣千里能相會，難為月老結長緣
成家立室安居樂業之好機會：
● 特創朋友婚姻介紹
● 專為美加華僑服務
● 土農工商委託繁多
● 文件高度保密
歡迎美加各地來函索取說明書
或先來電話預約時間
電話：(604) 973-2146
月老服務中心
VENUS AGENCY LTD.
P.O. BOX 24812 STATION C
VANCOUVER, B.C. V5T 1Z0

蔬菜農場生意出讓
在南本波比區，四英畝與六英畝相連，另有自動暖氣玻璃屋萬餘方尺。冷氣房棧房生產品具大小機器等時代化設備，專與大公司種植蔬菜與花苗，推銷產品好客戶，且地位旺區，地方適合零售菜子瓜菜，泊車地方闊大，設備齊全，業主經營二十餘年。現因人力缺乏，無法兼顧，迫於割愛出讓，有批發，有零售，四英畝地適合家庭式經營，可以分租，或全部承頂。如有僑胞欲經營者請電約時洽商。
電話：五二二、四四三三
或五二二、三三五一 黃先生洽

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049
本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九

實事實業燕梳公司 遷址啓事
啟者：本公司歷史悠久，信用昭著，向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座，從新裝修，便適合現代化，以利工作。定期本年九月六日遷往新址擴大營業。忠誠為僑胞服務。如荷駕臨惠顧，毋任歡迎。
電話：照舊(即682-5284)
新址：145 Keefer Street.
Vancouver, B.C.

雲★高★華★生
隆生棧炮竹大發行
最新到 中西炮竹 登日
總代理 台灣總統大炮竹廠
總代理 加拿大顯市炮竹廠
總代理 英國市頓達炮竹廠
總代理 美國市大德炮竹廠
總代理 加拿大諾賓面廠
最新兒童應節化雜品 各式面具 袍服 應有盡有 對於加聯邦政府最近修改炸彈條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但准許出售各類烟花，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。
(目錄印備，函索即奉)
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R2 Tel. 255-8278